



## EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



## Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

### WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.  
Our doors are wide open:  
to all who mourn or need comfort;  
to all who are weary and need rest;  
to all who seek friendship;  
to all who desire to grow in relationship with God;  
to all who yearn to pray;  
to all who need a Saviour,  
and in the name our Lord, says:  
WELCOME!

### CONTACT US

**Priest:** Rev. Andriy Werbowy  
о. Андрій Вербовий  
Tel: 250-317-3881  
Email: pastor@crossparish.ca

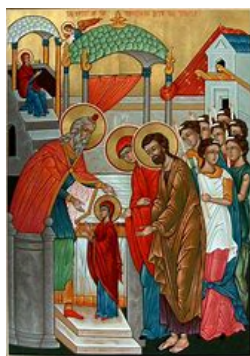
**Address:** 13753 - 108th Avenue,  
Surrey BC, V3T 2K6  
Email: info@crossparish.ca  
Tel: 604-584-4421 (parish hall)  
Web: www.crossparish.ca

### HOLY MYSTERIES

**Baptism:** by appointment  
**Confessions:** by appointment  
**Marriages:** please contact the Priest at least six months in advance before any other arrangements are made  
**Ministry of the Sick - Hospital Visits:** Parishioners with special circumstances that wish to be visited, please contact the Parish Priest.  
**Funerals:** by appointment

### 26 Sunday after Pentecost

The Entrance into the Temple of the Theotokos  
26 Неділя після П'ятидесятниці  
Введення у храм Пресвятої Богородиці Марії  
NOVEMBER 14, 2021



On November 21 we celebrate the Feast of the Entrance of the Theotokos into the Temple. This feast celebrates the day when the Theotokos, still a child, went to the Temple. The background story to this event is pretty important:

Joachim and Anna were devout Jews who loved God very much. They lived on only a third of their income, tithing and giving away the rest. Yet they had no child. They promised God that they would give their child back to Him, if He would grant them one, and He blessed them with the gift of

their daughter Mary.

When Mary was three years old, and finally weaned, Joachim and Anna did not forget their promise to God. They gathered young ladies with candles to walk with them, and all together walked to the Temple so that they could present Mary to God and give her back to Him. Many family and friends came along, as well, all carrying lit candles.

When they arrived at the Temple, Joachim and Anna lifted Mary up onto the first of the 15 steps that led up into the temple. As soon as she was on that step, she ran all the way up the rest of them. The High Priest at the time was Zachariah (who later became the father of St. John the Forerunner). Zachariah greeted Mary at the top of the steps, took her by the hand, and led her into the Temple. The Holy Spirit directed him as he led her not just into the Temple, but into the "Holy of Holies," the most sacred part of the Temple (which was so holy that only the High Priest could go in there; and he could only go in once a year after much preparation and prayer!) The Most-holy Virgin lived in the Temple for many years. The angels fed her in the Holy of Holies. As long as they lived, Joachim and Anna came regularly to the Temple to visit their daughter. When they departed this life, she stayed on in the Temple until she was betrothed to Joseph. The holiness that she acquired while in the Temple, along with her own piety and desire to follow God, prepared the Most-holy Virgin to become the new Temple, in which God Himself dwelt. Her willingness to come to the Temple with such joy is a notable part of the Feast of the Entrance of the Theotokos into the Temple.

**26th Sunday after Pentecost  
Presentation of the Mother of God**

**26- а Неділя по Зіс. Св. Духа  
Вхід у Храм Пресв. Богородиці**

**Sunday Tropar, tone 1:** Though the stone was sealed by the Jews\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Savior, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of Mankind.

**Feast Day Tropar, tone 4:** Today is the prelude of the benevolence of God,\* and the herald of the salvation of mankind,\* for the Virgin openly appears in the temple of God\* and foretells Christ to all.\* Let us also with full voice exclaim to her:\* "Hail, fulfillment of the Creator's plan."

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

**Sunday Kondak, tone 1:** You arose in glory from the tomb\* and with Yourself You raised the world.\* All humanity acclaim You as God, and death has vanished.\* Adam exults, O Master,\* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:\* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

**Prokimen, tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

*Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.*

**Epistle:** A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Ephesians. (5: 8 - 19)

Brothers and Sisters! Live as children of light. Light produces every kind of goodness and justice and truth. Be correct in your judgment of what pleases the Lord. Take no part in vain

**Тропар воскресний, глас 1:** Хоч запечатали камінь юдеї\* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,\* воскрес Ти, Спасе, на третій день,\* даруючи життя світові.\* Тому сили небесні вzywали до Тебе, Життєдавче:\* Слава воскресінню Твоєму, Христе,\* слава царству Твоєму,\* слава провидінню Твоєму,\* єдиний Чоловіколюбче!

**Тропар празника глас 4:** Сьогодні проображується Боже благовоління\* і спасіння людей проповідується,\* коли в храмі Божому ясно Діва являється\* і Христа всім сповіщає.\* Їй і ми врочистим голосом заспіваймо:\* "Радуйся здійснення задумів Створителя."

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак воскресний, глас 1:** Воскрес Ти у славі як Бог із гробу\* і світ з Собою воскресив;\* людське єство Тебе як Бога, оспівує і смерть щезла.\* Адам ж ликує, Владико,\* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, вzywаючи:\* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

**Прокімен, глас 1:** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

*Стих.* Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

**Апостол:** До Ефесян послання святого апостола Павла читання. (5: 8 - 19)

Браття і Сестри! Поводьтеся як діти світла, бо плід світла є в усьому, що добре, що справедливе та правдиве. Шукайте пильно того, що Господеві подобається. Не беріть

deeds done in darkness; rather, condemn them. It is shameful even to mention the things these people do in secret; but when such deeds are condemned they are seen in the light of day, and all that then appears is light. That is why we read: "Awake, O sleeper, arise from the dead, and Christ will give you light." Keep careful watch over your conduct. Do not act like fools, but like thoughtful men. Make the most of the present opportunity, for these are evil days. Do not continue in ignorance, but try to discern the will of the Lord. Avoid getting drunk on wine; That leads to debauchery. Be filled with the Spirit, addressing one another in psalms and hymns and inspired songs. Sing praise to the Lord with all your hearts.

**Alleluia Verses:** *God gives me vindication, and has subdued peoples under me.*

*Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever.*

**Gospel:** Luke 12: 16 - 21

**Instead of:** 'It is truly right . . .': Seeing the entry of Mary the most Pure,\* the angels marveled at how a virgin could enter the holy of holies.\* Since no hand of the wicked\* may touch the living Tabernacle of God,\* may the lips of the faithful endlessly sing out with joy\* to the Mother of God the greetings of the angel:\* "O pure virgin,\* you are truly above all creatures!"

**Communion Hymn:** I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

участі в безплідних ділах темряви, а радше картайте їх, бо що ті люди потай виробляють, соромно й казати. Все, що ганиться, стає у світлі явним, а все, що виявляється, стає світлом. Тому говорить: "Прокинься, о сплячий, і встань із мертвих, і Христос освітить тебе!" Тож, уважайте пильно, як маєте поводитися, не як немудрі, а як мудрі, використовуючи час, бо дні лихі. Тому не будьте необачні, а збагніть, що є Господня воля. І не впивайтеся вином, яке доводить до розпусти, а сповнюйтеся Духом. Проказуйте між собою вголос псалми й гимни та духовні пісні, співайте та прославляйте у серцях ваших Господа.

**Стихи на Алілуя:** *Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені.*

*Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.*

**Євангелія:** Від Луки 12: 16 - 21

**Замість "Достойно....":** Ангели, бачачи вхід Пречистої, здивувалися,\* як Діва ввійшла у свята святих.\* Як одухотворенного Божого кивота\* нехай ніяк не діткнеться рука скверних,\* а уста вірних нехай, невмовкаючи,\*

з радістю кличуть до Богородиці,\* голос ангела виспівуючи:\* "Справді, Ти є вище всіх, Діво чистая!"

**Причастин:** Чашу спасення прийму, і ім'я Господнє призову.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

## PARISH ANNOUNCEMENTS

**Сьогодні - Підготовка дітей до Першої Святої Сповіді та Урочистого Святого Причастя**  
**Today - Classes for the children preparing for their First Holy Confession & Solemn Holy Communion**

➤ **ST. PHILIP'S FAST** – This Pre-Christmas fast, more commonly known as Advent, started on November 15. Like during the Great Lent we prepare spiritually for Christ's Death and Resurrection, so during 40 days of the Phillip's Fast we prepare ourselves for Lord's Nativity.

➤ **SACRAMENT OF RECONCILIATION** – dear parishioners, due to the Covid 19 pandemic, we were not able to hold our annual Advent & Lenten missions and thus missed an opportunity for the Sacrament of Confession. Now that we can gather again in church, you are encouraged to partake of this very important Sacrament.

➤ **DONATIONS FOR THE MONTH OF OCTOBER:**

Oct 3: \$469.00  
Oct 10: \$440.00  
Oct 17: \$505.00  
Oct 24: \$380.00  
Oct 31: \$585.00

➤ **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.

➤ **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES** - if you would like to be included in our Parish Family Calendar of Birthday and Anniversaries celebrations, please notify Fr. Andriy

➤ **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their Birthday or Anniversary. This week's birthday: **Sylvia Ostrowercha**. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

➤ **A GIFT OF TIME** - Everyone has been affected by the COVID pandemic. For some the effects have been physical however many people have been affected psychologically experiencing stress, anxiety and depression. While there may be people who have more money and possessions, we all have the same amount of time: exactly 24 hours every day. The greatest gift you can give someone is your time. We encourage you to reach over the phone to connect with your fellow parishioners and share with them your gift of time. Let it be your gift to them and a gift to yourself as well as we all connect as a spiritual family.

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$\_ (or \_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

➤ **ЦЕРКОВНІ ВІСТІ ЕЛЕКТРОННОЮ ПОШТОЮ** - Парафіяльні вісті ви можете отримувати по електронній пошті. Будь ласка, зв'яжіться з о. Андрієм [pastor@crossparish.ca](mailto:pastor@crossparish.ca)  
Якщо хтось хоче додати оголошення до парафіяльних вістей, просимо звертатись до о. Андрія, або надіслати оголошення на електронну пошту не пізніше п'ятниці 11 год. ранку.

➤ **PARISH NEWSLETTER BY EMAIL** - A reminder that our Parish bulletin is available by email. Please contact Fr. Andriy [pastor@crossparish.ca](mailto:pastor@crossparish.ca)  
If you wish to submit information for the Parish bulletin, please advise Fr. Andriy or send this to the email no later than 11 am on Friday of the week.

## OTHER RELIGIOUS NEWS / ANNOUNCEMENTS

➤ **PARISH HUB** - As a part of the Edmonton Eparchy's Evangelize 2021 Plan, Bishop David announced the creation of Parish Hub, an online website where individuals can access and share information that is directly related to developing, growing, and managing our parishes. This was recently launched so content is still gradually being added. Parish Hub can be found at: <https://eeparchy.com/parish-hub/>

## CATECHETICAL RESOURCES ON LINE IN ENGLISH & UKRAINIAN

- Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc <https://www.royaldoors.net/>
- Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc. - <https://watch.formed.org/browse>
- Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage enrichment programs, etc. - <https://dynamiccatholic.com/>
- Живе ТВ. - <https://zhyve.tv/>
- Дивен Світ. - <https://dyvensvit.org/>
- Катехизм УГКЦ. - <http://catechismugcc.org/>

### ➤ **UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH STRIVES TO PREACH THE GOSPEL IN DIFFERENT LANGUAGES**

Dear friends in Christ,

We are excited to announce that a successful media outreach project of the UGCC Department of Information of the Patriarchal Curia - [ZHYVE.TV](https://zhyve.tv/) - is ready to expand beyond the Ukrainian language for the first time.

Beginning this week, we will bring you programming in English from Kyiv and around the world (English-language TV For the Eastern Catholic World)

The UGCC Department of Information and its media branch "Zhyve" TV has been providing informational media services using modern means of communication and employing professional journalists, media specialists and producers.

Our first project is a weekly news talk show called "Open Church." Most weeks on Monday, join us on Youtube and Facebook to listen to news from our Church and the Catholic Communion around the world. We'll also bring you interviews with all sorts of people: bishops, scholars, laypeople, and so on. His Beatitude Sviatoslav joins Zhyve TV host Sonya Soutus for an exclusive interview to launch the series. In it they discuss:

- What it means to belong to the Ukrainian Greek-Catholic Church.
- Why the Church should speak English.
- Lessons from the church of martyrs; surviving World Wars and authoritarianism.
- Lessons from the COVID-19 pandemic.

"Zhyve" means "Alive." To be alive means to be in search of the truth. For the last 10 years, Zhyve TV has been asking the right questions to help uncover God's eternal truth through the Tradition of the Ukrainian Greek-Catholic Church.